VERORDENING (EEG) Nr. 2434/83 VAN DE COMMISSIE

van 24 augustus 1983

met betrekking tot de levering van verschillende partijen magere-melkpoeder in het kader van de voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten (1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1600/83 (2), en met name op artikel 7, lid 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1037/82 van de Raad van 26 april 1982 tot vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de levering van magere-melkpoeder aan bepaalde ontwikkelingslanden en bepaalde gespecialiseerde instellingen in het kader van het voedselhulpprogramma 1982 (3), en met name op artikel 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1992/83 van de Raad van 11 juli 1983 tot vaststelling voor 1983 van de uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3331/82 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp (4),

Overwegende dat, in het kader van de voedselhulpprogramma's die bij de in bijlage I aangehaalde verordeningen van de Raad zijn vastgesteld, bepaalde derde landen en begunstigde instellingen verzoeken tot levering van de in de bijlage I opgenomen hoeveelheden magere-melkpoeder hebben ingediend;

Overwegende dat derhalve tot deze leveringen moet worden overgegaan overeenkomstig de voorschriften van Verordening (EEG) nr. 1354/83 van de Commissie van 17 mei 1983 tot vaststelling van algemene voorschriften voor de beschikbaarstelling en de levering van magere-melkpoeder, boter en butteroil als voedselhulp (5); dat derhalve met name de termijnen en de voorwaarden voor de levering, alsmede de te volgen procedure voor de vaststelling van de daaruit voortvloeiende kosten moeten worden gepreciseerd;

Overwegende dat het Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Volgens de voorschriften van Verordning (EEG) nr. 1354/83 gaan de interventiebureaus over tot de levering van magere-melkpoeder in het kader van de voedselhulp tegen de in bijlage I vermelde bijzondere voorwaarden.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 24 augustus 1983.

Voor de Commissie

Poul DALSAGER

Lid van de Commissie

(1) PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.
(2) PB nr. L 163 van 22. 6. 1983, blz. 54.
(3) PB nr. L 120 van 1. 5. 1982, blz. 1.
(4) PB nr. L 196 van 20. 7. 1983, blz. 1.
(5) PB nr. L 142 van 1. 6. 1983, blz. 1.

BIJLAGE I

Bericht van inschrijving (1)

Omschrijving van de partij	A
1. Programma, Verordeningen van de Raad:	
a) juridische grondslag	(EEG) nr. 1037/82 (programma 1982)
b) bestemming	(EEG) nr. 1038/82
2. Begunstigde	Tunesië
3. Land van bestemming	
4. Wijze en plaats van levering	fob
5. Vertegenwoordiger van de begunstigde (2)	—
6. Totale hoeveelheid	1 000 ton
7. Herkomst van de goederen (3) Magere-melkpoeder	Interventievoorraden
8. Interventiebureau in het bezit van de voorraad	Frans
9. Specifieke kenmerken	In voorraad binnengekomen na 1 november 1982
10. Verpakking	—
11. Vermeldingen op de verpakking	„À LA RÉPUBLIQUE TUNISIENNE"
12. Tijdvak waarbinnen de goederen moeten worden geladen	Vóór 15 oktober 1983
13. Uiterste datum voor de indiening van de offertes	12 september 1983
14. In geval van een tweede inschrijving overeenkomstig artikel 14, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1354/83:	
a) tijdvak waarbinnen de goederen moeten worden geladen	Vóór 31 oktober 1983
b) uiterste datum voor de indiening van de offertes	26 september 1983
15. Diverse gegevens	—

Omschrijving van de partij	B
1. Programma, Verordeningen van de Raad:	
a) juridische grondslag	(EEG) nr. 1037/82 (programma 1982)
b) bestemming	(EEG) nr. 1038/82
2. Begunstigde	ICRK
3. Land van bestemming	Nicaragua
4. Wijze en plaats van levering	cif Corinto
5. Vertegenwoordiger van de begunstigde (2)	—
6. Totale hoeveelheid	50 ton
7. Herkomst van de goederen Magere-melkpoeder	Gemeenschapsmarkt gelimiteerd tot Ierland
8. Interventiebureau in het bezit van de voorraad	—
9. Specifieke kenmerken	Bijlage I B van Verordening (EEG) nr. 1354/83
10. Verpakking	25 kg
11. Vermeldingen op de verpakking	Een rood kruis van 10 × 10 cm en de volgende vermelding: „NIC 91 / LECHE DESNATADA EN POLVO CON VITAMINAS / ACCIÓN DEL COMITÉ INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA / CORINTO"
12. Tijdvak waarbinnen de goederen moeten worden geladen	Vóór 30 september 1983
13. Uiterste datum voor de indiening van de offertes	—
14. In geval van een tweede inschrijving overeenkomstig artikel 14, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1354/83:	
a) tijdvak waarbinnen de goederen moeten worden geladen	—
b) uiterste datum voor de indiening van de offertes	—
15. Diverse gegevens	De leveringskosten zijn bepaald door het Ierse interventieorganisme overeenkomstig artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 1354/83 (4)

Omschrijving van de partij	C
1. Programma, Verordeningen van de Raad:	
a) juridische grondslag	(EEG) nr. 1037/82 (programma 1982)
b) bestemming	(EEG) nr. 1038/82
2. Begunstigde	WVP
3. Land van bestemming	Ghana
4. Wijze en plaats van levering	fob
5. Vertegenwoordiger van de begunstigde (2)	—
6. Totale hoeveelheid	131 ton
7. Herkomst van de goederen (3) Magere-melkpoeder	Interventievoorraden
8. Interventiebureau in het bezit van de voorraad	Duits
9. Specifieke kenmerken	In voorraad binnengekomen na 1 november 1982
10. Verpakking	—
11. Vermeldingen op de verpakking	„GHANA 2258 P1 / DRIED SKIMMED MILK, NON ENRICHED / TEMA / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME"
12. Tijdvak waarbinnen de goederen moeten worden geladen	Vóór 30 september 1983
13. Uiterste datum voor de indiening van de offertes	—
14. In geval van een tweede inschrijving overeenkomstig artikel 14, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1354/83:	
a) tijdvak waarbinnen de goederen moeten worden geladen	—
b) uiterste datum voor de indiening van de offertes	—
15. Diverse gegevens	De leveringskosten zijn bepaald door het Duitse interventieorganisme overeenkomstig artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 1354/83

Omschrijving van de partij	D
1. Programma, Verordeningen van de Raad:	
a) juridische grondslag	(EEG) nr. 1037/82 (programma 1982)
b) bestemming	(EEG) nr. 1038/82
2. Begunstigde	WVP
3. Land van bestemming	Zie bijlage II
4. Wijze en plaats van levering	fob
5. Vertegenwoordiger van de begunstigde (2)	—
6. Totale hoeveelheid	1 626 ton
7. Herkomst van de goederen Magere-melkpoeder	Gemeenschapsmarkt
8. Interventiebureau in het bezit van de voorraad	—
9. Specifieke kenmerken	Bijlage I B van Verordening (EEG) nr. 1354/83
10. Verpakking	25 kg
11. Vermeldingen op de verpakking	Zie bijlage II
12. Tijdvak waarbinnen de goederen moeten worden geladen	Vóór 31 oktober 1983
13. Uiterste datum voor de indiening van de offertes	12 september 1983
14. In geval van een tweede inschrijving overeenkomstig artikel 14, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1354/83:	
a) tijdvak waarbinnen de goederen moeten worden geladen	Vóór 15 november 1983
b) uiterste datum voor de indiening van de offertes	26 september 1983
15. Diverse gegevens	—

Omschrijving van de partij	E
1. Programma, Verordeningen van de Raad:	
a) juridische grondslag	(EEG) nr. 1037/82 (programma 1982)
b) bestemming	(EEG) nr. 1038/82
2. Begunstigde	WVP
3. Land van bestemming	Zie bijlage II
4. Wijze en plaats van levering	fob
5. Vertegenwoordiger van de begunstigde (2)	—
6. Totale hoeveelheid	539 ton
7. Herkomst van de goederen Magere-melkpoeder	Gemeenschapsmarkt
8. Interventiebureau in het bezit van de voorraad	—
9. Specifieke kenmerken	Bijlage I B van Verordening (EEG) nr. 1354/83
10. Verpakking	25 kg
11. Vermeldingen op de verpakking	Zie bijlage II
12. Tijdvak waarbinnen de goederen moeten worden geladen	Vóór 31 oktober 1983
13. Uiterste datum voor de indiening van de offertes	12 september 1983
14. In geval van een tweede inschrijving overeenkomstig artikel 14, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1354/83:	
a) tijdvak waarbinnen de goederen moeten worden geladen	Vóór 15 november 1983
b) uiterste datum voor de indiening van de offertes	26 september 1983
15. Diverse gegevens	—

Omschrijving van de partij	F
1. Programma, Verordeningen van de Raad:	
a) juridische grondslag	(EEG) nr. 1037/82 (programma 1982)
b) bestemming	(EEG) nr. 1038/82
2. Begunstigde	WVP
3. Land van bestemming	Tunesië
4. Wijze en plaats van levering	fob
5. Vertegenwoordiger van de begunstigde (2)	—
6. Totale hoeveelheid	80 ton
7. Herkomst van de goederen (3) Magere-melkpoeder	Interventievoorraden
8. Interventiebureau in het bezit van de voorraad	Frans
9. Specifieke kenmerken	In voorraad binnengekomen na 1 november 1982
10. Verpakking	—
11. Vermeldingen op de verpakking	„TUNISIE 2582 / LAIT ÉCRÉMÉ EN POUDRE / TUNIS / ACTION DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL"
12. Tijdvak waarbinnen de goederen moeten worden geladen	Vóór 30 september 1983
13. Uiterste datum voor de indiening van de offertes	—
14. In geval van een tweede inschrijving overeenkomstig artikel 14, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1354/83:	
a) tijdvak waarbinnen de goederen moeten worden geladen	—
b) uiterste datum voor de indiening van de offertes	—
15. Diverse gegevens	De leveringskosten zijn bepaald door het Franse interventieorganisme overeenkomstig artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 1354/83

Omschrijving van de partij	G
1. Programma, Verordeningen van de Raad:	
a) juridische grondslag	(EEG) nr. 1037/82 (programma 1982)
b) bestemming	(EEG) nr. 1038/82
2. Begunstigde	WVP
3. Land van bestemming	Tunesië
4. Wijze en plaats van levering	fob
5. Vertegenwoordiger van de begunstigde (2)	—
6. Totale hoeveelheid	214 ton
7. Herkomst van de goederen (3) Magere-melkpoeder	Interventievoorraden
8. Interventiebureau in het bezit van de voorraad	Frans
9. Specifieke kenmerken	In voorraad binnengekomen na 1 november 1982
10. Verpakking	—
11. Vermeldingen op de verpakking	„TUNISIE 2518 / LAIT ÉCRÉMÉ EN POUDRE / TUNIS / ACTION DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL"
12. Tijdvak waarbinnen de goederen moeten worden geladen	Vóór 31 oktober 1983
13. Uiterste datum voor de indiening van de offertes	12 september 1983
14. In geval van een tweede inschrijving overeenkomstig artikel 14, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1354/83:	
a) tijdvak waarbinnen de goederen moeten worden geladen	Vóór 31 oktober 1983
b) uiterste datum voor de indiening van de offertes	26 september 1983
15. Diverse gegevens	—

Omschrijving van de partij	H
1. Programma, Verordeningen van de Raad:	
a) juridische grondslag	(EEG) nr. 1037/82 (programma 1982)
b) bestemming	(EEG) nr. 1038/82
2. Begunstigde	ICRK
3. Land van bestemming	Filippijnen
4. Wijze en plaats van levering	cif Manilla
5. Vertegenwoordiger van de begunstigde (2)	—
6. Totale hoeveelheid	250 ton
7. Herkomst van de goederen Magere-melkpoeder	Gemeenschapsmarkt
8. Interventiebureau in het bezit van de voorraad	—
9. Specifieke kenmerken	Bijlage I B van Verordening (EEG) nr. 1354/83
10. Verpakking	25 kg
11. Vermeldingen op de verpakking	Een rood kruis van 10 × 10 cm met de volgende vermelding: „PHL-18 / SKIMMED-MILK POWDER / ENRICHED WITH VITAMINS A AND D / ACTION OF THE INTERNATIONAL COMMITTEE OF THE RED CROSS / FOR FREE DISTRIBUTION / MANILA"
12. Tijdvak waarbinnen de goederen moeten worden geladen	Vóór 15 oktober 1983
13. Uiterste datum voor de indiening van de offertes	12 september 1983
14. In geval van een tweede inschrijving overeenkomstig artikel 14, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1354/83:	
a) tijdvak waarbinnen de goederen moeten worden geladen	Vóór 31 oktober 1983
b) uiterste datum voor de indiening van de offertes	26 september 1983
15. Diverse gegevens	(5)

Omschrijving van de partij	I
1. Programma:	
a) juridische grondslag	Verordening (EEG) nr. 1992/83 van de Raad
b) bestemming	Beschikking van de Commissie van 29 juli 1983
2. Begunstigde	UNRWA
3. Land van bestemming	Israël
4. Wijze en plaats van levering	cif Ashdod
5. Vertegenwoordiger van de begunstigde (2)	—
6. Totale hoeveelheid	410 ton
7. Herkomst van de goederen Magere-melkpoeder	Gemeenschapsmarkt
8. Interventiebureau in het bezit van de voorraad	—
9. Specifieke kenmerken	Bijlage I B van Verordening (EEG) nr. 1354/83
10. Verpakking	25 kg (6)
11. Vermeldingen op de verpakking	„TO UNRWA FOR FREE DISTRIBUTION TO PALESTINE REFUGEES"
12. Tijdvak waarbinnen de goederen moeten worden geladen	Vóór 31 oktober 1983
13. Uiterste datum voor de indiening van de offertes	12 september 1983
14. In geval van een tweede inschrijving overeenkomstig artikel 14, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1354/83:	
a) tijdvak waarbinnen de goederen moeten worden geladen	Vóór 15 november 1983
b) uiterste datum voor de indiening van de offertes	26 september 1983
15. Diverse gegevens	(7)

Omschrijving van de partij	K
1. Programma:	
a) juridische grondslag	Verordening (EEG) nr. 1992/83 van de Raad
b) bestemming	Beschikking van de Commissie van 29 juli 1983
2. Begunstigde	UNRWA
3. Land van bestemming	Syrië
4. Wijze en plaats van levering	cif Lattakia/Tartous
5. Vertegenwoordiger van de begunstigde (2)	—
6. Totale hoeveelheid	15 ton
7. Herkomst van de goederen Magere-melkpoeder	Gemeenschapsmarkt
8. Interventiebureau in het bezit van de voorraad	—
9. Specifieke kenmerken	Bijlage I B van Verordening (EEG) nr. 1354/83
10. Verpakking	25 kg
11. Vermeldingen op de verpakking	„TO UNRWA FOR FREE DISTRIBUTION TO PALESTINE REFUGEES"
12. Tijdvak waarbinnen de goederen moeten worden geladen	Vóór 30 september 1983
13. Uiterste datum voor de indiening van de offertes	—
14. In geval van een tweede inschrijving overeenkomstig artikel 14, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1354/83:	
a) tijdvak waarbinnen de goederen moeten worden geladen	—
b) uiterste datum voor de indiening van de offertes	—
15. Diverse gegevens	De leveringskosten zijn bepaald door het Franse interventieorganisme overeenkomstig artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 1354/83 (7)

Noten:

(1) Deze bijlage vervangt, te zamen met het in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 208 van 4 augustus 1983, blz. 9, bekendgemaakte bericht, het bericht van inschrijving.

(2) Te vermelden in geval van levering franco bestemming.

(3) In geval van herkomst uit de interventievoorraden, zal een aanvullend bericht, waarin de plaatsen waar het produkt is opgeslagen worden aangeduid, worden bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen,* editie C.

(4) De inschrijver aan wie is gegund doet de vertegenwoordiger van de begunstigde een gezondheidscertificaat, een certificaat van oorsprong, een consulaire factuur en een schenkingsverklaring toekomen, gesteld in het Spaans.

(5) De inschrijver aan wie is gegund stelt de vertegenwoordiger van de begunstigde bij de levering in het bezit van een oorsprongscertificaat, een gezondheidscertificaat en een commerciële factuur die is gelegaliseerd door de consulaire autoriteiten van de Filippijnen; deze documenten zijn opgesteld in het Engels.

(6) De produkten moeten in containers van 20 voet geleverd worden.

(7) De inschrijver aan wie is gegund moet twee afschriften van de verzendpapieren zenden aan:
Chief Supply and Transport Division,
UNRWA Headquarters,
PO Box 700,
A-1400 Vienna.

BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
D	1 626	1 580	PAM	Ethiopia	Ethiopia 1312 E2 / Dried skimmed milk, enriched / Assab / Action of the World Food Programme
		46	PAM	Sénégal	Sénégal 2344 P1 / Lait ECR vitaminé / Dakar / Action du Programme alimentaire mondial
E	539	82	PAM	Mali	Mali 2231 P1 / Lait écrémé en poudre vitaminé / Abidjan en transit à Bamako / Action du Programme alimentaire mondial
		40	PAM	Mali	Mali 2231 P1 / Lait écrémé en poudre vitaminé / Abidjan en transit à Kayes / Action du Programme alimentaire mondial
		50	PAM	Mali	Mali 2231 P1 / Lait écrémé en poudre vitaminé / Abidjan en transit à Mopti / Action du Programme alimentaire mondial
		30	PAM	Mali	Mali 2231 P1 / Lait écrémé en poudre vitaminé / Lomé en transit à Tombouctou / Action du Programme alimentaire mondial
		337	PAM	Sudan	Sudan 1321 E1 / Dried skimmed-milk powder, enriched / Juba via Mombasa / Action of the World Food Programme